

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område 1
-

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2001/470/EF:

- ★ Rådets beslutning af 28. maj 2001 om oprettelse af et europæisk retligt netværk på det civil- og handelsretlige område 25

1

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1206/2001

af 28. maj 2001

om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c), og artikel 67, stk. 1,

under henvisning til Forbundsrepublikken Tysklands initiativ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) EU har sat sig som mål at bevare og udbygge EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvor der er fri bevægelighed for personer. Med henblik på gradvis at indføre et sådant område skal Fællesskabet bl.a. vedtage de foranstaltninger vedrørende samarbejde om civile retlige spørgsmål, der er nødvendige for det indre markeds funktion.
- (2) For at det indre marked kan fungere tilfredsstillende, er det nødvendigt at forbedre, herunder navnlig at forenkle og fremskynde, samarbejdet mellem retterne om bevisoptagelse.
- (3) Det Europæiske Råd mindede på sit møde den 15. og 16. oktober 1999 i Tammerfors om, at der skal udarbejdes nye procedureregler for grænseoverskridende sager, navnlig på området bevisoptagelse.
- (4) Dette spørgsmål falder ind under traktatens artikel 65.

- (5) Målene for den påtænkte handling, nemlig at forbedre samarbejdet mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan, hvorfor Fællesskabet kan træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (6) Der findes på nuværende tidspunkt ikke nogen bindende retsakt om bevisoptagelse mellem alle medlemsstaterne. Haagerkonventionen af 18. marts 1970 om bevisoptagelse i udlandet i sager om civile eller kommercielle spørgsmål finder kun anvendelse mellem 11 af Den Europæiske Unions medlemsstater.
- (7) For at der kan træffes afgørelse i en civil- eller handelsretlig sag, der er anlagt ved en ret i en medlemsstat, er det ofte nødvendigt at optage bevis i en anden medlemsstat, og Fællesskabets handlen på det civil- og handelsretlige område kan således ikke indskrænkes til kun at omfatte fremsendelse af retslige og udenretslige dokumenter som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 af 29. maj 2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager⁽⁴⁾. Der er derfor behov for at videreføre indsatsen for at forbedre samarbejdet mellem medlemsstaternes retter på området bevisoptagelse.
- (8) For at civil- og handelsretlige sager kan afvikles effektivt, skal anmodninger om bevisoptagelse kunne fremsendes og udføres direkte og på den hurtigst mulige måde mellem medlemsstaternes retter.

⁽¹⁾ EFT C 314 af 3.11.2000, s. 2.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 14.3.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 28.2.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽⁴⁾ EFT L 160 af 30.6.2000, s. 37.

- (9) Hurtig fremsendelse af anmodninger om bevisoptagelse forudsætter, at alle egnede midler anvendes, idet dog visse betingelser med hensyn til det modtagne dokumentets læselighed og troværdighed skal være opfyldt. For at sikre optimal klarhed og retssikkerhed skal anmodninger om bevisoptagelse fremsættes ved hjælp af en fortrykt formular, der skal udfyldes på sproget i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende, eller på et andet sprog, som accepteres af denne medlemsstat. Af de samme grunde bør der så vidt muligt også anvendes fortrykte formularer ved den videre kommunikation mellem de berørte retter.
- (10) En anmodning om bevisoptagelse bør udføres hurtigt. Er det ikke muligt at udføre anmodningen inden 90 dage efter, at den er kommet den anmodede ret i hænde, bør denne give den anmodende ret meddelelse herom med angivelse af grundene til, at anmodningen ikke kan udføres hurtigt.
- (11) For at denne forordning kan fungere efter hensigten, skal det kun i nøje afgrænsede undtagelsestilfælde være muligt at afslå at udføre en anmodning om bevisoptagelse.
- (12) Den anmodede ret bør udføre anmodningen efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den er beliggende.
- (13) Sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige bør kunne være til stede ved bevisoptagelsen, hvis dette er hjemlet i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, således at de kan følge bevisoptagelsen på en måde, der svarer til, hvad de ville kunne, hvis beviset blev optaget i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende. De bør også have ret til at anmode om at deltage, således at de kan spille en mere aktiv rolle i forbindelse med bevisoptagelsen. Betingelserne for deres deltagelse bør dog fastsættes af den anmodede ret efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende.
- (14) Befuldmægtigede for den anmodende ret bør kunne være til stede ved bevisoptagelsen, hvis dette er foreneligt med lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, således at de bedre kan vurdere bevismaterialet. De bør også have ret til at anmode om at deltage på de betingelser, der fastsættes af den anmodede ret i overensstemmelse med lovgivningen i den medlemsstat, hvori denne ret er beliggende, således at de kan spille en mere aktiv rolle i forbindelse med bevisoptagelsen.
- (15) For at lette bevisoptagelsen bør det være muligt for en ret i en medlemsstat efter lovgivningen i denne medlemsstat at optage bevis direkte i en anden medlemsstat, hvis dette accepteres af denne anden medlemsstat, og på de betingelser, der fastsættes af den anmodede medlemsstats centrale organ eller kompetente myndighed.
- (16) Udførelse af en anmodning efter artikel 10 bør ikke give anledning til krav om refusion af gebyrer eller omkostninger. Stiller den anmodede ret krav om refusion, bør godtgørelser, der er betalt til sagkyndige og tolke, og omkostninger, der er foranlediget af anvendelsen af artikel 10, stk. 3 og 4, dog ikke afholdes af denne ret. I sådanne tilfælde skal den anmodende ret straks tage de nødvendige skridt til at sikre en refusion. Hvis der skal indhentes udtalelse fra en sagkyndig, kan den anmodede ret, før den udfører anmodningen, anmode den anmodende ret om passende sikkerhed eller forskud til dækning af de omkostninger, der er forbundet med anmodningen.
- (17) Denne forordning bør inden for sit anvendelsesområde have forrang for tilsvarende bestemmelser i internationale konventioner, der er indgået af medlemsstaterne. Medlemsstaterne bør frit kunne indgå aftaler eller arrangementer indbyrdes med henblik på yderligere at lette samarbejdet om bevisoptagelse.
- (18) Oplysninger, som fremsendes efter denne forordning, skal beskyttes. Eftersom Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/66/EF af 15. december 1997 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren⁽²⁾ finder anvendelse, er der ikke behov for særlige bestemmelser om databeskyttelse i denne forordning.
- (19) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽³⁾.
- (20) For at denne forordning kan fungere efter hensigten, bør Kommissionen undersøge dens anvendelse og om nødvendigt foreslå ændringer.
- (21) Det Forenede Kongerige og Irland har i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, meddelt, at de ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne forordning.

(1) EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

(2) EFT L 24 af 30.1.1998, s. 1.

(3) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

(22) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne forordning, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på det civil- og handelsretlige område, når en ret i en medlemsstat i overensstemmelse med denne stats lovgivning anmoder:
 - a) den kompetente ret i en anden medlemsstat om at optage bevis eller
 - b) om at optage bevis direkte i en anden medlemsstat.
2. Der må ikke anmodes om optagelse af bevis, der ikke er bestemt til brug i en påbegyndt eller påtænkt retssag.
3. I denne forordning forstås ved »medlemsstat« alle medlemsstater med undtagelse af Danmark.

Artikel 2

Direkte fremsendelse mellem retterne

1. Anmodninger efter artikel 1, stk. 1, litra a), i det følgende benævnt »anmodninger«, fremsendes af den ret, hvor sagen er påbegyndt eller påtænkt, i det følgende benævnt »den anmodende ret«, direkte til den kompetente ret i en anden medlemsstat, i det følgende benævnt »den anmodede ret«, med henblik på optagelse af bevis.
2. Hver medlemsstat udarbejder en liste over de retter, der er kompetente til at optage bevis efter denne forordning. På denne liste angives også de pågældende retters stedlige kompetence og eventuelt deres specielle kompetence.

Artikel 3

Centralt organ

1. Hver medlemsstat udpeger et centralt organ, som har til opgave:
 - a) at levere oplysninger til retterne
 - b) at søge at afhjælpe vanskeligheder, som måtte opstå i forbindelse med anmodninger
 - c) i undtagelsestilfælde, på anmodning af den anmodende ret, at sende en anmodning videre til den kompetente ret.
2. Forbundsstater, stater med flere retssystemer og stater med autonome territoriale områder kan udpege flere centrale organer.
3. Hver medlemsstat udpeger også det i stk. 1 omhandlede centrale organ eller en eller flere kompetente myndigheder som ansvarlige for at træffe afgørelse om anmodninger efter artikel 17.

KAPITEL II

FREMSENDELSE OG UDFØRELSE AF ANMODNINGER

Afdeling 1

Fremsendelse af anmodninger

Artikel 4

Anmodningers form og indhold

1. Anmodninger fremsættes under anvendelse af formular A eller i givet fald formular I i bilaget. Anmodningen skal indeholde oplysning om:
 - a) den anmodende ret samt i givet fald den anmodede ret
 - b) navn og adresse på sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige
 - c) retssagens art og genstand og en kortfattet fremstilling af sagens faktiske omstændigheder
 - d) en beskrivelse af den ønskede bevisoptagelse
 - e) ved anmodning om afhøring af personer:
 - navn og adresse på de personer, der skal afhøres
 - de spørgsmål, der skal stilles de pågældende, eller de forhold, de skal afhøres om
 - i givet fald en henvisning til vidnefritagelsesgrunde i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende

- et eventuelt ønske om, at afhøringen skal ske under ed eller på tro og love, og en eventuel særlig formular, der skal anvendes
 - eventuelle andre oplysninger, som den anmodende ret anser for nødvendige
- f) ved anmodning om en anden form for bevisoptagelse de dokumenter eller andre genstande, der skal undersøges
- g) i givet fald en anmodning efter artikel 10, stk. 3 og 4, artikel 11 og artikel 12, og de oplysninger, der er nødvendige for anvendelsen af nævnte bestemmelser.

2. Der kan ikke kræves legalisering eller anden lignende formalitet i forbindelse med anmodningen og vedlagte bilag.

3. Bilag, som den anmodende ret anser det for nødvendigt at vedlægge, for at anmodningen kan udføres, ledsages af en oversættelse til det sprog, anmodningen er affattet på.

Artikel 5

Sprog

Anmodninger og meddelelser efter denne forordning affattes på det officielle sprog i den anmodede medlemsstat eller, hvis der er flere officielle sprog i den pågældende medlemsstat, på det officielle sprog eller et af de officielle sprog på det sted, hvor den ønskede bevisoptagelse skal foretages, eller på et andet sprog, som den pågældende medlemsstat har meddelt, at den kan acceptere. Hver medlemsstat angiver, hvilket andet eller hvilke andre af Det Europæiske Fællesskabs institutioners officielle sprog end dens eget eller dens egne den kan acceptere, at de relevante formularer udfyldes på.

Artikel 6

Fremsendelse af anmodninger og andre meddelelser

Anmodninger og meddelelser efter denne forordning fremsendes på den hurtigst mulige måde, som den anmodede medlemsstat har angivet, at den kan acceptere. Fremsendelsen kan ske på enhver egnet måde, forudsat at indholdet af det modtagne dokument er en tro gengivelse af det afsendte dokument, og at alle angivelser på dokumentet er læselige.

Afdeling 2

Modtagelse af anmodninger

Artikel 7

Modtagelse af anmodninger

1. Den anmodede kompetente ret sender senest syv dage efter modtagelsen af en anmodning den anmodende ret et modtagelsesbevis under anvendelse af formular B i bilaget. Opfylder anmodningen ikke betingelserne i artikel 5 og 6, anfører den anmodede ret en bemærkning herom i modtagelsesbeviset.

2. Er den ret, som har modtaget en anmodning, der er fremsat under anvendelse af formular A i bilaget, og som opfylder betingelserne i artikel 5, ikke kompetent til at udføre anmodningen, sender denne ret anmodningen videre til den kompetente ret i samme medlemsstat og underretter den anmodende ret herom under anvendelse af formular A i bilaget.

Artikel 8

Mangelfulde anmodninger

1. Kan en anmodning ikke udføres, fordi den ikke indeholder alle nødvendige oplysninger i henhold til artikel 4, underretter den anmodede ret hurtigst muligt og senest 30 dage efter modtagelsen den anmodende ret herom under anvendelse af formular C i bilaget og opfordrer den til at fremsende de manglende oplysninger, der udspecificeres mest muligt.

2. Kan en anmodning ikke udføres, fordi der kræves sikkerhed eller forskud efter artikel 18, stk. 3, underretter den anmodede ret hurtigst muligt og senest 30 dage efter modtagelsen den anmodende ret herom under anvendelse af formular C i bilaget og oplyser, hvordan sikkerheden skal stilles eller forskuddet erlægges. Den anmodede ret kvitterer for modtagelsen af sikkerheden eller forskuddet hurtigst muligt og senest ti dage efter modtagelsen under anvendelse af formular D i bilaget.

Artikel 9

Supplering af anmodningen

1. Har den anmodede ret i overensstemmelse med artikel 7, stk. 1, i modtagelsesbeviset bemærket, at anmodningen ikke opfylder betingelserne i artikel 5 og 6, eller har den i overensstemmelse med artikel 8 underrettet den anmodende ret om, at anmodningen ikke kan udføres, fordi den ikke indeholder alle nødvendige oplysninger i henhold til artikel 4, begynder den i artikel 10, stk. 1, anførte frist først at løbe fra det tidspunkt, hvor den anmodede ret har modtaget en behørigt suppleret anmodning.

2. Har den anmodede ret anmodet om sikkerhed eller forskud efter artikel 18, stk. 3, begynder fristen først at løbe fra det tidspunkt, hvor sikkerheden er stillet eller forskuddet erlagt.

Afdeling 3

Bevisoptagelse ved den anmodede ret

Artikel 10

Almindelige bestemmelser om udførelse af anmodninger

1. Den anmodede ret udfører en anmodning hurtigst muligt og senest 90 dage efter modtagelsen.

2. Den anmodede ret udfører anmodningen efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den er beliggende.

3. Den anmodende ret kan under anvendelse af formular A i bilaget fremsætte ønske om, at anmodningen udføres under iagttagelse af særlige formkrav i lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende. Den anmodede ret efterkommer et sådant ønske, medmindre disse formkrav er uforenelige med lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende, eller ikke kan iagttages på grund af større praktiske vanskeligheder. Efterkommer den anmodede ret af en af ovennævnte grunde ikke ønsket, underretter den den anmodende ret herom under anvendelse af formular E i bilaget.

4. Den anmodende ret kan bede den anmodede ret om at anvende kommunikationsteknologi ved bevisoptagelsen, navnlig videokonferencer og telekonferencer.

Den anmodede ret efterkommer et sådant ønske, medmindre dette er uforeneligt med lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende, eller volder større praktiske vanskeligheder.

Efterkommer den anmodede ret af en af ovennævnte grunde ikke ønsket, underretter den den anmodende ret herom under anvendelse af formular E i bilaget.

Har den anmodende ret eller den anmodede ret ikke adgang til sådanne tekniske hjælpemidler, kan disse stilles til rådighed af retterne efter fælles overenskomst.

Artikel 11

Tilstedeværelse og deltagelse af sagens parter ved bevisoptagelsen

1. Hvis det er hjemlet i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, har sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige ret til at være til stede, når den anmodede ret optager bevis.

2. Den anmodende ret oplyser i sin anmodning under anvendelse af formular A i bilaget den anmodede ret om, at sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige vil være til stede ved bevisoptagelsen, og i givet fald at de ønsker at deltage heri. En sådan oplysning kan også gives på et andet relevant tidspunkt.

3. Hvis der fremsættes ønske om, at sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige deltager i bevisoptagelsen, fastsætter den anmodede ret i overensstemmelse med artikel 10 de betingelser, hvorpå de kan deltage.

4. Den anmodede ret underretter under anvendelse af formular F i bilaget sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige om tid og sted for bevisoptagelsen samt i givet fald om de betingelser, hvorpå de kan deltage.

5. Stk. 1-4 er ikke til hinder for, at den anmodede ret kan anmode sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige om at være til stede ved bevisoptagelsen eller deltage heri, hvis dette er hjemlet i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende.

Artikel 12

Tilstedeværelse og deltagelse af befuldmægtigede for den anmodende ret ved bevisoptagelsen

1. Hvis det er foreneligt med lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, har befuldmægtigede for den anmodende ret ret til at være til stede, når den anmodede ret optager bevis.

2. I denne artikel forstås ved »befuldmægtigede« retsmedlemmer udpeget af den anmodende ret i overensstemmelse med lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende. Den anmodende ret kan også i overensstemmelse med lovgivningen i den medlemsstat, hvor den er beliggende, udpege enhver anden person som f.eks. en sagkyndig.

3. Den anmodende ret oplyser i sin anmodning under anvendelse af formular A i bilaget den anmodede ret om, at sådanne befuldmægtigede vil være til stede ved bevisoptagelsen, og i givet fald, at de ønsker at deltage heri. En sådan oplysning kan også gives på et andet relevant tidspunkt.

4. Hvis der fremsættes ønske om, at befuldmægtigede fra den anmodende ret deltager i bevisoptagelsen, fastsætter den anmodede ret i overensstemmelse med artikel 10 de betingelser, hvorpå de kan deltage.

5. Den anmodede ret underretter under anvendelse af formular F i bilaget den anmodende ret om tid og sted for bevisoptagelsen samt i givet fald om de betingelser, hvorpå de befuldmægtigede kan deltage.

Artikel 13

Tvangsmidler

Hvis det er nødvendigt, anvender den anmodede ret under udførelsen af anmodningen passende tvangsmidler i de tilfælde og i den udstrækning, lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende, hjemler sådanne tvangsmidler i forbindelse med udførelsen af en tilsvarende anmodning fra en national myndighed eller fra en part i sagen.

Artikel 14

Afslag på udførelse

1. En anmodning om afhøring af en person udføres ikke, hvis den pågældende person påberåber sig en vidnefritagelses- eller vidneudelukkelsesgrund:

- a) efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende, eller
- b) efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, og denne grund er angivet i anmodningen eller om nødvendigt er blevet bekræftet af den anmodende ret på opfordring af den anmodede ret.

2. Udførelsen af en anmodning kan foruden af de i stk. 1 omhandlede grunde kun afslås, hvis:

- a) anmodningen ikke falder ind under denne forordnings anvendelsesområde som fastsat i artikel 1
- b) udførelsen af anmodningen efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende, ikke hører under den dømmende magt
- c) den anmodende ret ikke senest 30 dage efter, at den af den anmodede ret efter artikel 8 er blevet opfordret til at fremsende supplerede oplysninger, har efterkommet denne opfordring
- d) der ikke senest 60 dage efter, at den anmodede ret har anmodet om sikkerhed eller forskud efter artikel 18, stk. 3, er stillet en sådan sikkerhed eller erlagt et sådant forskud.

3. Udførelsen kan ikke afslås af den anmodede ret alene under henvisning til, at en ret i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende, efter lovgivningen i denne medlemsstat har enekompetence for så vidt angår sagens genstand, eller at lovgivningen i denne medlemsstat ikke hjemler det rettergangsskridt, som ligger til grund for anmodningen.

4. Afslås udførelsen af en anmodning af en af de i stk. 2 anførte grunde, underretter den anmodede ret den anmodende ret herom under anvendelse af formular H i bilaget senest 60 dage efter, at anmodningen er kommet den anmodede ret i hænde.

Artikel 15

Underretning om forsinkelser

Er den anmodede ret ikke i stand til at udføre anmodningen inden 90 dage efter modtagelsen, underretter den den anmodende ret herom under anvendelse af formular G i bilaget. Den angiver grundene til forsinkelsen og oplyser, hvor lang tid den skønner at have brug for for at kunne udføre anmodningen.

Artikel 16

Procedure efter udførelsen af anmodningen

Den anmodede ret sender hurtigst muligt den anmodende ret de dokumenter, der godtgør, at anmodningen er blevet udført, og returnerer eventuelle dokumenter, som den har modtaget fra den anmodende ret. Dokumenterne fremsendes sammen med et bevis for udførelsen under anvendelse af formular H i bilaget.

Afdeling 4

Direkte bevisoptagelse ved den anmodende ret

Artikel 17

1. Hvis en ret ønsker at optage bevis direkte i en anden medlemsstat, sender den en anmodning herom til den pågældende medlemsstats centrale organ eller kompetente myndighed omhandlet i artikel 3, stk. 3, under anvendelse af formular I i bilaget.

2. Bevis må kun optages direkte, hvis det kan foregå på frivillig basis uden brug af tvangsmidler.

Hvis den direkte bevisoptagelse indebærer afhøring af en person, underretter den anmodende ret den pågældende om, at afhøringen skal foregå på frivillig basis.

3. Beviset optages af et retsmedlem eller af enhver anden person som f.eks. en sagkyndig, der udpeges efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende.

4. Senest 30 dage efter modtagelsen af en anmodning om direkte bevisoptagelse oplyser den anmodede medlemsstats centrale organ eller kompetente myndighed under anvendelse af formular J i bilaget den anmodende ret om, hvorvidt anmodningen kan accepteres, og i givet fald på hvilke betingelser efter lovgivningen i den anmodede medlemsstat beviset kan optages.

Navnlig kan det centrale organ eller den kompetente myndighed udpege en ret i den medlemsstat, som organet eller myndigheden hører under, til at deltage i bevisoptagelsen for at sikre, at denne artikel anvendes korrekt, og at de fastsatte betingelser overholdes.

Det centrale organ eller den kompetente myndighed tilskynder til anvendelse af kommunikationsteknologi som f.eks. videokonferencer og telekonferencer.

5. Det centrale organ eller den kompetente myndighed kan kun afslå direkte bevisoptagelse, hvis:

- a) anmodningen ikke falder ind under denne forordnings anvendelsesområde som fastsat i artikel 1
- b) anmodningen ikke indeholder alle nødvendige oplysninger i henhold til artikel 4, eller
- c) den ønskede direkte bevisoptagelse strider mod grundlæggende retsprincipper i den medlemsstat, som organet eller myndigheden hører under.

6. Den anmodende ret optager beviset efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor denne ret er beliggende, idet den dog overholder de betingelser, der er fastsat efter stk. 4.

Afdeling 5

Omkostninger

Artikel 18

1. Udførelse af en anmodning efter artikel 10 giver ikke anledning til krav om refusion af gebyrer og omkostninger.

2. Dog skal den anmodende ret, hvis den anmodede ret anmoder herom, sørge for, at følgende straks refunderes:

- godtgørelser, der er betalt til sagkyndige og tolke, og
- omkostninger, der er foranlediget af anvendelsen af artikel 10, stk. 3 og 4.

Parternes pligt til at bære sådanne godtgørelser eller omkostninger afgøres efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende.

3. Hvis der skal indhentes udtalelse fra en sagkyndig, kan den anmodede ret, før den udfører anmodningen, anmode den anmodende ret om passende sikkerhed eller forskud til dækning af de omkostninger, der er forbundet med anmodningen. I alle andre tilfælde må udførelsen af anmodningen ikke gøres betinget af, at der stilles sikkerhed eller erlægges forskud.

Det påhviler parterne at stille sikkerheden eller erlægge forskuddet, hvis dette er hjemlet i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende.

KAPITEL III

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 19

Gennemførelsesbestemmelser

1. Kommissionen udarbejder og ajourfører regelmæssigt en håndbog, der også skal være elektronisk tilgængelig, med de oplysninger, som medlemsstaterne har fremsendt i henhold til artikel 22, og gældende aftaler og arrangementer efter artikel 21.

2. Ajourføringen eller den tekniske tilpasning af formularerne i bilaget foretages efter rådgivningsproceduren i artikel 20, stk. 2.

Artikel 20

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 3 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

3. Udvalget vedtager sin forretningsorden.

Artikel 21

Forholdet til eksisterende eller fremtidige aftaler eller arrangementer mellem medlemsstaterne

1. Denne forordning har inden for sit anvendelsesområde forrang for andre bestemmelser i bilaterale eller multilaterale aftaler eller arrangementer indgået af medlemsstaterne, navnlig Haagerkonventionen af 1. marts 1954 angående civilprocessen og Haagerkonventionen af 18. marts 1970 om bevisoptagelse i udlandet i sager om civile eller kommercielle spørgsmål, i forbindelserne mellem de medlemsstater, der er part i disse aftaler eller arrangementer.

2. Denne forordning er ikke til hinder for, at to eller flere medlemsstater opretholder eller indgår aftaler eller arrangementer indbyrdes med henblik på yderligere at lette bevisoptagelse, forudsat at disse aftaler eller arrangementer er forenelige med denne forordning.

3. Medlemsstaterne sender Kommissionen:

- a) en kopi af de i stk. 2 omhandlede aftaler eller arrangementer, som medlemsstaterne opretholder, senest den 1. juli 2003
- b) en kopi af de i stk. 2 omhandlede aftaler eller arrangementer, som medlemsstaterne indgår indbyrdes, og udkast til de aftaler eller arrangementer, som de agter at indgå, samt
- c) enhver opsigelse eller ændring af disse aftaler eller arrangementer.

Artikel 22

Meddelelser

Senest den 1. juli 2003 sender hver medlemsstat Kommissionen følgende oplysninger:

- a) den i artikel 2, stk. 2, omhandlede liste med angivelse af de enkelte retters stedlige kompetence og eventuelt deres specielle kompetence
- b) navn og adresse på de i artikel 3 omhandlede centrale organer og kompetente myndigheder med angivelse af disses stedlige kompetence

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 2001.

- c) hvilke tekniske hjælpemidler retterne på den i artikel 2, stk. 2, omhandlede liste råder over til modtagelse af anmodninger
- d) hvilke sprog der i henhold til artikel 5 accepteres i forbindelse med anmodninger.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om enhver senere ændring af disse oplysninger.

Artikel 23

Fornyet behandling

Senest den 1. januar 2007 og derefter hvert femte år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne forordning, hvori der navnlig fokuseres på den praktiske anvendelse af artikel 3, stk. 1, litra c), og artikel 3, stk. 3, samt artikel 17 og 18.

Artikel 24

Ikrafttræden

1. Denne forordning træder i kraft den 1. juli 2001.
2. Denne forordning anvendes fra 1. januar 2004, med undtagelse af artikel 19, 21 og 22, som anvendes fra 1. juli 2001.

På Rådets vegne

T. BODSTRÖM

Formand

BILAG

FORMULAR A

Anmodning om bevisoptagelse

(artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos den anmodede ret:
3. Den anmodende ret:
 - 3.1. Navn:
 - 3.2. Adresse:
 - 3.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 3.2.2. Sted + postnummer:
 - 3.2.3. Land:
 - 3.3. Tlf.:
 - 3.4. Telefax:
 - 3.5. E-post:
4. Den anmodede ret:
 - 4.1. Navn:
 - 4.2. Adresse:
 - 4.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 4.2.2. Sted + postnummer:
 - 4.2.3. Land:
 - 4.3. Tlf.:
 - 4.4. Telefax:
 - 4.5. E-post:
5. I retssag anlagt af sagsøger:
 - 5.1. Navn:
 - 5.2. Adresse:
 - 5.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 5.2.2. Sted + postnummer:
 - 5.2.3. Land:

- 5.3. Tlf.:
- 5.4. Telefax:
- 5.5. E-post:
6. Rettergangsfuldmægtig for sagsøger:
 - 6.1. Navn:
 - 6.2. Adresse:
 - 6.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 6.2.2. Sted + postnummer:
 - 6.2.3. Land:
 - 6.3. Tlf.:
 - 6.4. Telefax:
 - 6.5. E-post:
7. Mod sagsøgte:
 - 7.1. Navn:
 - 7.2. Adresse:
 - 7.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 7.2.2. Sted + postnummer:
 - 7.2.3. Land:
 - 7.3. Tlf.:
 - 7.4. Telefax:
 - 7.5. E-post:
8. Rettergangsfuldmægtig for sagsøgte:
 - 8.1. Navn:
 - 8.2. Adresse:
 - 8.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 8.2.2. Sted + postnummer:
 - 8.2.3. Land:
 - 8.3. Tlf.:
 - 8.4. Telefax:
 - 8.5. E-post:

9. Tilstedeværelse og deltagelse af sagens parter
- 9.1. Sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige vil være til stede ved bevisoptagelsen:
- 9.2. Sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige ønsker at deltage i bevisoptagelsen:
10. Tilstedeværelse og deltagelse af befuldmægtigede for den anmodende ret
- 10.1. Befuldmægtigede vil være til stede ved bevisoptagelsen:
- 10.2. Befuldmægtigede ønsker at deltage i bevisoptagelsen:
- 10.2.1. Navn:
- 10.2.2. Titel:
- 10.2.3. Stilling:
- 10.2.4. Opgave:
11. Sagens art og genstand samt en kortfattet fremstilling af sagens faktiske omstændigheder (vedlæg eventuelt bilag):
12. Den ønskede bevisoptagelse
- 12.1. Beskrivelse af den ønskede bevisoptagelse (vedlæg eventuelt bilag):
- 12.2. Afhøring af vidner
- 12.2.1. For- og efternavn:
- 12.2.2. Adresse:
- 12.2.3. Tlf.:
- 12.2.4. Telefax:
- 12.2.5. E-post:
- 12.2.6. Spørgsmål, der skal stilles til vidnerne, eller en fremstilling af de forhold, som de skal afhøres om (vedlæg eventuelt bilag):
- 12.2.7. Vidnefritagelsesgrund efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende (vedlæg eventuelt bilag):
- 12.2.8. Afhøringen bedes foretaget
- 12.2.8.1. under ed:
- 12.2.8.2. på tro og love:
- 12.2.9. Eventuelle andre oplysninger, som den anmodende ret anser for nødvendige (vedlæg eventuelt bilag):
- 12.3. Anden bevisoptagelse
- 12.3.1. Dokumenter, der skal undersøges, og en beskrivelse af den ønskede bevisoptagelse (vedlæg eventuelt bilag):
- 12.3.2. Genstande, der skal undersøges, og en beskrivelse af den ønskede bevisoptagelse (vedlæg eventuelt bilag):

13. Anmodningen bedes udført

13.1. Under iagttagelse af særlige formkrav (artikel 10, stk. 3) i lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende, og/eller ved anvendelse af den kommunikationsteknologi (artikel 10, stk. 4), der er beskrevet i bilaget:

13.2. Følgende oplysninger er nødvendige i den forbindelse:

Udfærdiget i:

Den:

Meddelelse om videresendelse af en anmodning

(artikel 7, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

14. Anmodningen falder ikke ind under kompetencen for den i punkt 4 angivne ret og er blevet videresendt til:

14.1. Navn på den kompetente ret:

14.2. Adresse:

14.2.1. Gade + nummer/postboks:

14.2.2. Sted + postnummer:

14.2.3. Land:

14.3. Tlf.:

14.4. Telefax:

14.5. E-post:

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR B

Bevis for modtagelse af en anmodning om bevisoptagelse

(artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos den anmodede ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Den anmodede ret:
 - 4.1. Navn:
 - 4.2. Adresse:
 - 4.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 4.2.2. Sted + postnummer:
 - 4.2.3. Land:
 - 4.3. Tlf.:
 - 4.4. Telefax:
 - 4.5. E-post:
5. Anmodningen er den ... (modtagelsesdato) modtaget af den i punkt 4 angivne ret.
6. Anmodningen kan ikke behandles af følgende grund(e):
 - 6.1. Anmodningen er ikke affattet på et accepteret sprog (artikel 5):
 - 6.1.1. Et af følgende sprog bedes anvendt:
 - 6.2. Det modtagne dokument er ikke læseligt (artikel 6)

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR C

Opfordring til at supplere en anmodning om bevisoptagelse

(artikel 8 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodede ret:
2. Journalnummer hos den anmodende ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Navn på den anmodede ret:
5. Anmodningen kan først udføres, når følgende supplerende oplysninger foreligger:
6. Anmodningen kan ikke udføres, før der er stillet sikkerhed eller erlagt forskud efter artikel 18, stk. 3. Sikkerheden stilles/forskuddet erlægges på følgende måde:

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR D

Bevis for modtagelse af sikkerhed eller forskud

(artikel 8, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos den anmodede ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Navn på den anmodede ret:
5. Sikkerheden/Forskuddet er den ... (modtagelsesdato) modtaget af den i punkt 4 angivne ret.

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR E

Ønske om iagttagelse af særlige formkrav og/eller om anvendelse af kommunikationsteknologi (artikel 10, stk. 3 og 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodede ret:
2. Journalnummer hos den anmodende ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Navn på den anmodede ret:
5. Ønsket om iagttagelse af de særlige formkrav, der er angivet i punkt 13.1 i anmodningen (formular A), kan ikke efterkommes af følgende grund(e):
 - 5.1. De angivne formkrav er uforenelige med lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende:
 - 5.2. Iagttagelsen af de angivne formkrav er ikke mulig på grund af større praktiske vanskeligheder:
6. Ønsket om anvendelse af den kommunikationsteknologi, der er angivet i punkt 13.1 i anmodningen (formular A), kan ikke efterkommes af følgende grund(e):
 - 6.1. Anvendelse af kommunikationsteknologi er uforenelig med lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende:
 - 6.2. Anvendelse af den angivne kommunikationsteknologi er ikke mulig på grund af større praktiske vanskeligheder:

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR F

Underretning om tid og sted for bevisoptagelsen og om betingelserne for deltagelse
(artikel 11, stk. 4, og artikel 12, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos den anmodede ret:
3. Den anmodende ret
 - 3.1. Navn:
 - 3.2. Adresse:
 - 3.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 3.2.2. Sted + postnummer:
 - 3.2.3. Land:
 - 3.3. Tlf.:
 - 3.4. Telefax:
 - 3.5. E-post:
4. Den anmodede ret:
 - 4.1. Navn:
 - 4.2. Adresse:
 - 4.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 4.2.2. Sted + postnummer:
 - 4.2.3. Land:
 - 4.3. Tlf.:
 - 4.4. Telefax:
 - 4.5. E-post:
5. Tid for bevisoptagelsen:
6. Sted for bevisoptagelsen, hvis dette er et andet end det, der er angivet i punkt 4:
7. (evt.) De betingelser, hvorpå sagens parter og deres eventuelle rettergangsfuldmægtige kan deltage:

8. (evt.) De betingelser, hvorpå befuldmægtigede for den anmodende ret kan deltage:

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR G

Underretning om forsinkelser

(artikel 15 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodede ret:
2. Journalnummer hos den anmodende ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Navn på den anmodede ret:
5. Anmodningen kan ikke udføres inden for fristen på 90 dage efter modtagelsen af følgende grund(e):
6. Det skønnes, at anmodningen vil kunne udføres inden den ... (anslået dato)

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR H

Underretning om resultatet af anmodningen

(artikel 14 og 16 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodede ret:
2. Journalnummer hos den anmodende ret:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Navn på den anmodede ret:
5. Anmodningen er udført:
Vedlagt fremsendes de dokumenter, der godtgør, at anmodningen er udført:
6. Udførelsen af anmodningen er afslået af følgende grund(e):
 - 6.1. Den person, der skulle afhøres, påberåbte sig en vidnefritagelses- eller vidneudelukkelsesgrund efter
 - 6.1.1. lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende:
 - 6.1.2. lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende:
 - 6.2. Anmodningen falder ikke ind under denne forordnings anvendelsesområde:
 - 6.3. Udførelsen af anmodningen hører efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodede ret er beliggende, ikke under den dømmende magt:
 - 6.4. Den anmodende ret har ikke efterkommet den anmodede rets opfordring af ... (dato) til at fremsende supplerende oplysninger:
 - 6.5. Der er ikke blevet stillet sikkerhed eller erlagt forskud som ønsket efter artikel 18, stk. 3:

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR I

Anmodning om direkte bevisoptagelse

(artikel 17 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos det centrale organ/den kompetente myndighed:
3. Den anmodende ret
 - 3.1. Navn:
 - 3.2. Adresse:
 - 3.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 3.2.2. Sted + postnummer:
 - 3.2.3. Land:
 - 3.3. Tlf.:
 - 3.4. Telefax:
 - 3.5. E-post:
4. Den anmodede medlemsstats centrale organ/kompetente myndighed:
 - 4.1. Navn:
 - 4.2. Adresse:
 - 4.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 4.2.2. Sted + postnummer:
 - 4.2.3. Land:
 - 4.3. Tlf.:
 - 4.4. Telefax:
 - 4.5. E-post:
5. I retssag anlagt af sagsøger:
 - 5.1. Navn:
 - 5.2. Adresse:
 - 5.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 5.2.2. Sted + postnummer:
 - 5.2.3. Land:

- 5.3. Tlf.:
- 5.4. Telefax:
- 5.5. E-post:
- 6. Rettergangsfuldmægtig for sagsøger:
 - 6.1. Navn:
 - 6.2. Adresse:
 - 6.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 6.2.2. Sted + postnummer:
 - 6.2.3. Land:
 - 6.3. Tlf.:
 - 6.4. Telefax:
 - 6.5. E-post:
- 7. Mod sagsøgte:
 - 7.1. Navn:
 - 7.2. Adresse:
 - 7.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 7.2.2. Sted + postnummer:
 - 7.2.3. Land:
 - 7.3. Tlf.:
 - 7.4. Telefax:
 - 7.5. E-post:
- 8. Rettergangsfuldmægtig for sagsøgte:
 - 8.1. Navn:
 - 8.2. Adresse:
 - 8.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 8.2.2. Sted + postnummer:
 - 8.2.3. Land:
 - 8.3. Tlf.:
 - 8.4. Telefax:
 - 8.5. E-post:

9. Beviset optages af:
 - 9.1. Navn:
 - 9.2. Titel:
 - 9.3. Stilling:
 - 9.4. Opgave:
10. Sagens art og genstand samt en kortfattet fremstilling af sagens faktiske omstændigheder (vedlæg eventuelt bilag):
11. Den ønskede bevisoptagelse
 - 11.1. Beskrivelse af den ønskede bevisoptagelse (vedlæg eventuelt bilag):
 - 11.2. Afhøring af vidner
 - 11.2.1. For- og efternavn:
 - 11.2.2. Adresse:
 - 11.2.3. Tlf.:
 - 11.2.4. Telefax:
 - 11.2.5. E-post:
 - 11.2.6. Spørgsmål, der skal stilles til vidnerne, eller en fremstilling af de forhold, som de skal afhøres om (vedlæg eventuelt bilag):
 - 11.2.7. Vidnefritagelsesgrund efter lovgivningen i den medlemsstat, hvor den anmodende ret er beliggende (vedlæg eventuelt bilag):
 - 11.3. Anden bevisoptagelse (vedlæg eventuelt bilag):
12. Den anmodende ret ønsker at optage bevis direkte ved hjælp af følgende kommunikationsteknologi (vedlæg eventuelt bilag):

Udfærdiget i:

Den:

FORMULAR J

Oplysninger fra det centrale organ/den kompetente myndighed

(artikel 17 i Rådets forordning (EF) nr. 1206/2001 af 28. maj 2001 om samarbejde mellem medlemsstaternes retter om bevisoptagelse på det civil- og handelsretlige område (EFT L 174 af 27.6.2001, s. 1))

1. Journalnummer hos den anmodende ret:
2. Journalnummer hos det centrale organ/den kompetente myndighed:
3. Navn på den anmodende ret:
4. Det centrale organ/den kompetente myndighed:
 - 4.1. Navn:
 - 4.2. Adresse:
 - 4.2.1. Gade + nummer/postboks:
 - 4.2.2. Sted + postnummer:
 - 4.2.3. Land:
 - 4.3. Tlf.:
 - 4.4. Telefax:
 - 4.5. E-post:
5. Oplysninger fra det centrale organ/den kompetente myndighed:
 - 5.1. Direkte bevisoptagelse som anført i anmodningen accepteres:
 - 5.2. Direkte bevisoptagelse som anført i anmodningen accepteres på følgende betingelser (vedlæg eventuelt bilag):
 - 5.3. Direkte bevisoptagelse som anført i anmodningen accepteres ikke af følgende grund(e):
 - 5.3.1. Anmodningen falder uden for denne forordnings anvendelsesområde:
 - 5.3.2. Anmodningen indeholder ikke alle nødvendige oplysninger i henhold til artikel 4:
 - 5.3.3. Den ønskede direkte bevisoptagelse strider mod grundlæggende retsprincipper i den medlemsstat, som det centrale organ/den kompetente myndighed hører under:

Udfærdiget i:

Den:

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 28. maj 2001

om oprettelse af et europæisk retligt netværk på det civil- og handelsretlige område

(2001/470/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c) og d), artikel 66 og artikel 67, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) EU har sat sig som mål at bevare og udbygge EU som et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, hvor der er fri bevægelighed for personer.
- (2) Med henblik på gradvis at indføre dette område og sikre, at det indre marked kan fungere efter hensigten, må det praktiske samarbejde mellem medlemsstaterne på det civil- og handelsretlige område forbedres, forenkles og fremskyndes.

- (3) I Rådets og Kommissionens handlingsplan for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres⁽⁴⁾, som blev vedtaget af Rådet den 3. december 1998 og godkendt af Det Europæiske Råd den 11. og 12. december 1998, erkendes det, at udvidelsen af det civilretlige samarbejde udgør en væsentlig etape i oprettelsen af et europæisk retsområde, som borgerne i EU vil opleve som en mærkbar forbedring.
- (4) En af de foranstaltninger, der skal træffes ifølge handlingsplanens punkt 40, går ud på at undersøge muligheden for at udvide princippet i det europæiske strafferetlige netværk til at omfatte civilsager.
- (5) I konklusionerne fra det ekstraordinære møde i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 opfordrede Det Europæiske Råd til, at der oprettes et lettilgængeligt informationssystem, som skal vedligeholdes og ajourføres af et netværk af kompetente nationale myndigheder.
- (6) For at kunne forbedre, forenkle og fremskynde det praktiske samarbejde mellem medlemsstaterne på det civil- og handelsretlige område må der på fællesskabsplan oprettes en samarbejdsstruktur i form af et netværk, nemlig det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område.

⁽¹⁾ EFT C 29 E af 30.1.2001, s. 281.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 5.4.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT C 139 af 11.5.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT C 19 af 23.1.1999, s. 1.

- (7) Dette spørgsmål henhører under traktatens artikel 65 og 66, og foranstaltningerne skal træffes i henhold til artikel 67.
- (8) For at sikre, at målene for det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område kan nås, bør reglerne for oprettelsen af netværket fastlægges i en bindende fællesskabsretsakt.
- (9) Målene for den påtænkte handling, nemlig en forbedring af det praktiske retlige samarbejde mellem medlemsstaterne og en effektiv adgang til domstolene for personer, der involveres i grænseoverskridende tvister, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af den påtænkte handlings omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan, hvorfor Fællesskabet kan træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne beslutning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (10) Det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område, som oprettes ved denne beslutning, har til formål at lette det civilretlige samarbejde mellem medlemsstaterne om såvel spørgsmål, der allerede er omfattet af retsakter, som spørgsmål, der endnu ikke er reguleret af en retsakt.
- (11) På visse specifikke områder findes der allerede fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, som indeholder bestemmelser om samarbejds mekanismer. Det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område har ikke til formål at erstatte disse mekanismer og skal fungere under fuld hensyntagen til dem. Denne beslutning berører derfor ikke fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område.
- (12) Det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område bør oprettes gradvis på grundlag af det tættest mulige samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne. Det bør kunne udnytte de muligheder, som den moderne kommunikations- og informationsteknologi giver.
- (13) For at kunne nå sine mål må det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område baseres på en række kontaktpunkter, der udpeges af medlemsstaterne, og det må sikres, at de myndigheder i medlemsstaterne, der varetager specifikke opgaver inden for samarbejdet på det civil- og handelsretlige område, deltager i netværket. Kontakter og regelmæssige møder mellem dem er af afgørende betydning, hvis netværket skal kunne fungere.
- (14) Det er vigtigt, at bestræbelserne på at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed resulterer i mærkbare fordele for personer, der er involveret i grænseoverskridende tvister. Det er derfor nødvendigt, at det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område letter adgangen til domstolene. Med henblik herpå bør netværket på grundlag af de oplysninger, som kontaktpunkterne fremsender og ajourfører, gradvis etablere et informationssystem, der er tilgængeligt for offentligheden, både almindelige borgere og fagfolk.
- (15) Denne beslutning er ikke til hinder for, at der stilles andre end de foreskrevne oplysninger til rådighed internt i det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område eller for offentligheden. De oplysninger, der er omhandlet i afsnit III, skal derfor ikke betragtes som udtømmende.
- (16) Behandling af oplysninger og data bør foregå under iagttagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾ og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/66/EF af 15. december 1997 om behandling af personoplysninger og beskyttelse af privatlivets fred inden for telesektoren⁽²⁾.
- (17) For at sikre, at det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område forbliver et effektivt instrument, at det retter sig ind efter den bedste praksis inden for det retlige samarbejde og med hensyn til den interne arbejdsgang, og at det lever op til offentlighedens forventninger, bør det evalueres med jævne mellemrum, og der bør kunne foreslås eventuelle nødvendige ændringer.
- (18) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, har Det Forenede Kongerige og Irland meddelt, at de ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne beslutning.
- (19) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne beslutning, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 24 af 30.1.1998, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

AFSNIT I

PRINCIPPER FOR DET EUROPÆISKE RETLIGE NETVÆRK PÅ DET CIVIL- OG HANDELSRETLIGE OMRÅDE

Artikel 1

Oprettelse

1. Der oprettes mellem medlemsstaterne et europæisk retligt netværk på det civil- og handelsretlige område, i det følgende benævnt »netværket«.

2. I denne beslutning forstås ved »medlemsstat« alle medlemsstater med undtagelse af Danmark.

Artikel 2

Sammensætning

1. Netværket består af:

- a) kontaktpunkter, der udpeges af medlemsstaterne i overensstemmelse med stk. 2
- b) de centrale organer og centrale myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakter, i internationale instrumenter, som medlemsstaterne er part i, eller i interne retsregler om samarbejde på det civil- og handelsretlige område
- c) de retsbedsmænd, der fungerer som forbindelsespersoner i medfør af fælles aktion 96/277/RIA af 22. april 1996 om udveksling af retsbedsmænd som forbindelsespersoner med henblik på at forbedre det retlige samarbejde mellem den Europæiske Unions medlemsstater⁽¹⁾, når disse varetager opgaver inden for samarbejdet på det civil- og handelsretlige område
- d) enhver anden judiciel eller administrativ myndighed, der varetager opgaver inden for samarbejdet på det civil- og handelsretlige område, og hvis tilknytning til netværket den medlemsstat, som myndigheden hører under, anser for hensigtsmæssig.

2. Hver medlemsstat udpeger et kontaktpunkt. Den enkelte medlemsstat kan dog udpege et begrænset antal andre kontaktpunkter, hvis den finder det nødvendigt på grund af eksistensen af flere separate retssystemer, den interne kompetencefordeling eller de opgaver, kontaktpunkterne vil blive pålagt, eller med henblik på at inddrage judicielle instanser, der ofte er involveret i behandlingen af grænseoverskridende tvister, direkte i kontaktpunkternes arbejde.

⁽¹⁾ EFT L 105 af 27.4.1996, s. 1.

Når en medlemsstat udpeger flere kontaktpunkter, sørger den for den nødvendige koordination mellem dem.

3. Medlemsstaterne specificerer, hvilke myndigheder der er omfattet af stk. 1, litra b) og c).

4. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er omhandlet i stk. 1, litra d).

5. Medlemsstaterne sender i overensstemmelse med artikel 20 Kommissionen navn og nøjagtig adresse på de myndigheder, der er omhandlet i stk. 1, og angiver:

- a) hvilke kommunikationsmidler de råder over
- b) hvilke sprog de behersker
- c) eventuelt hvilke specifikke opgaver de varetager inden for netværket.

Artikel 3

Netværkets opgaver og aktiviteter

1. Netværket har til opgave:

- a) at lette samarbejdet mellem medlemsstaterne på det civil- og handelsretlige område, herunder også udforme, gradvis etablere og ajourføre et informationssystem for medlemmerne af netværket
- b) at udforme, gradvis etablere og ajourføre et informationssystem, der er tilgængeligt for offentligheden.

2. Uden at det berører andre fællesskabsretsakter og internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, tager netværkets aktiviteter navnlig sigte på at udvirke:

- a) at retssager med grænseoverskridende virkninger forløber tilfredsstillende, og at anmodninger om retligt samarbejde mellem medlemsstaterne befordres, særlig når hverken fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter finder anvendelse
- b) at fællesskabsretsakter og konventioner, der gælder mellem to eller flere medlemsstater, anvendes effektivt i praksis
- c) at der etableres og vedligeholdes et informationssystem for offentligheden om samarbejdet på det civil- og handelsretlige område inden for EU, om de relevante fællesskabsretsakter og internationale instrumenter og om medlemsstaternes interne retsregler, særlig vedrørende adgangen til domstolene.

*Artikel 4***Netværkets arbejdsmetoder**

Netværket varetager navnlig sine opgaver på følgende måde:

- 1) det letter etableringen af relevante kontakter mellem de myndigheder i medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, med henblik på udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 3
- 2) det afholder regelmæssige møder for kontaktpunkterne og for medlemmerne af netværket efter reglerne i afsnit II
- 3) det udarbejder og sørger for at ajourføre de i afsnit III omhandlede oplysninger om samarbejdet på det civil- og handelsretlige område og om medlemsstaternes retssystemer efter reglerne i nævnte afsnit.

*Artikel 5***Kontaktpunkterne**

1. Kontaktpunkterne står til rådighed for de myndigheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b)-d), med henblik på udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 3.

Kontaktpunkterne står også til rådighed for de lokale judicielle myndigheder i deres egen medlemsstat i samme øjemed efter regler, der fastlægges af den enkelte medlemsstat.

2. Kontaktpunkterne har navnlig til opgave:
 - a) at levere de oplysninger, der er nødvendige for et godt retligt samarbejde mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 3, til de øvrige kontaktpunkter, til de myndigheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b)-d), og til de lokale judicielle myndigheder i deres egen medlemsstat for at hjælpe dem med at udforme realisable anmodninger om retligt samarbejde og etablere de mest hensigtsmæssige direkte kontakter
 - b) at afhjælpe problemer, der måtte opstå i forbindelse med en anmodning om retligt samarbejde, jf. dog stk. 4 samt artikel 6
 - c) at lette en koordineret behandling af anmodninger om retligt samarbejde i den berørte medlemsstat, særlig når flere anmodninger fra de judicielle myndigheder i denne medlemsstat skal udføres i en anden medlemsstat
 - d) at medvirke ved tilrettelæggelsen af de møder, der er omhandlet i artikel 9, og deltage heri
 - e) at bistå ved indsamlingen og ajourføringen af de oplysninger, der er omhandlet i afsnit III, navnlig i forbindelse med informationssystemet for offentligheden, efter reglerne i nævnte afsnit.

3. Når et kontaktpunkt modtager en anmodning om oplysninger fra et andet medlem af netværket, som det ikke er i stand til at behandle, videresender det anmodningen til det kontaktpunkt eller det medlem af netværket, der bedst er i stand til at efterkomme den. Kontaktpunktet står dog fortsat til rådighed, hvis der bliver brug for dets bistand ved senere kontakter.

4. På områder, hvor der i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om retligt samarbejde allerede findes bestemmelser om udpegelse af myndigheder, som skal lette det retlige samarbejde, henviser kontaktpunkterne anmodende parter til disse myndigheder.

*Artikel 6***De myndigheder, der er kompetente med hensyn til fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område**

1. Det forhold, at de kompetente myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, inddrages i netværket, berører ikke de beføjelser, der tillægges disse myndigheder ved den retsakt eller det instrument, hvorved de er udpeget.

Kontakterne internt i netværket berører ikke regelmæssige eller lejlighedsvisse kontakter mellem disse kompetente myndigheder.

2. I de enkelte medlemsstater udveksler de myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, og netværkets kontaktpunkter regelmæssigt synspunkter og er regelmæssigt i kontakt med hinanden for at sikre, at deres respektive erfaringer bringes videre til den størst mulige kreds.

3. Netværkets kontaktpunkter står til rådighed for de myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, og yder dem al mulig bistand.

*Artikel 7***Kontaktpunkternes sprogkundskaber**

For at lette netværkets virke i praksis påser de enkelte medlemsstater, at kontaktpunkterne har et tilstrækkeligt kendskab til et andet af Det Europæiske Fællesskabs institutioners officielle sprog end deres eget, da de skal kunne kommunikere med kontaktpunkterne i andre medlemsstater.

Medlemsstaterne letter og fremmer specialiseret sprogundervisning for kontaktpunkternes personale og fremmer udveksling af personale mellem kontaktpunkterne i de forskellige medlemsstater.

*Artikel 8***Kommunikationsmidler**

Kontaktpunkterne anvender de mest hensigtsmæssige tekniske hjælpemidler med henblik på at besvare alle modtagne anmodninger så effektivt og hurtigt som muligt.

AFSNIT II

MØDER INTERNT I NETVÆRKET*Artikel 9***Møder mellem kontaktpunkterne**

1. Netværkets kontaktpunkter mødes mindst én gang i hvert halvår efter proceduren i artikel 12.
2. Hver medlemsstat er på disse møder repræsenteret af et eller flere kontaktpunkter, der kan være ledsaget af andre medlemmer af netværket, idet der dog under ingen omstændigheder må være mere end fire repræsentanter pr. medlemsstat.
3. Kontaktpunkternes første møde holdes senest den 1. marts 2003, idet der dog forinden eventuelt kan afholdes forberedende møder.

*Artikel 10***Formålet med kontaktpunkternes regelmæssige møder**

1. Kontaktpunkternes regelmæssige møder har til formål:
 - a) at give kontaktpunkterne mulighed for at lære hinanden at kende og udveksle erfaringer, bl.a. om den måde, netværket fungerer på
 - b) at tilvejebringe et diskussionsforum for de praktiske og juridiske problemer, som medlemsstaterne støder på i forbindelse med det retlige samarbejde, navnlig med hensyn til anvendelsen af de foranstaltninger, der vedtages af Det Europæiske Fællesskab
 - c) at finde frem til den bedste praksis inden for samarbejdet på det civil- og handelsretlige område og sikre, at relevante oplysninger udbredes internt i netværket
 - d) at udveksle data og synspunkter, bl.a. om strukturen, organiseringen og indholdet af de tilgængelige oplysninger, der er omhandlet i afsnit III, samt adgangen hertil
 - e) at udstikke retningslinjer for en gradvis udarbejdelse af de faktablade, der er omhandlet i artikel 15, bl.a. for så vidt angår behandlede emner og format

- f) at kortlægge andre specifikke initiativer end dem, der er omhandlet i afsnit III, med et tilsvarende formål.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der på kontaktpunkternes møder sker en udveksling af erfaringerne med de specifikke samarbejds mekanismer, der er omhandlet i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter.

*Artikel 11***Møder mellem medlemmer af netværket**

1. Der afholdes møder, som er åbne for alle medlemmer af netværket, med det formål at give medlemmerne mulighed for at lære hinanden at kende og udveksle erfaringer, at tilvejebringe et forum for diskussion af konkrete praktiske og juridiske problemer og at behandle specifikke spørgsmål.

Der kan også afholdes møder om specifikke emner.

2. Der indkaldes til møde efter behov efter proceduren i artikel 12.
3. Kommissionen fastsætter i tæt samarbejde med formandskabet for Rådet og medlemsstaterne det maksimale antal deltagere i hvert møde.

*Artikel 12***Tilrettelæggelse og afvikling af møder i netværket**

1. Kommissionen står for indkaldelsen og tilrettelæggelsen af de møder, der er omhandlet i artikel 9 og 11, i tæt samarbejde med formandskabet for Rådet og medlemsstaterne. Den varetager formandskabet og sekretariatsforretningerne.
2. Før hvert møde udarbejder Kommissionen en foreløbig dagsorden i forståelse med formandskabet for Rådet og i samråd med medlemsstaterne via deres respektive kontaktpunkter.
3. Den foreløbige dagsorden sendes til kontaktpunkterne inden mødet. Kontaktpunkterne kan anmode om ændringer eller om tilføjelse af yderligere punkter.
4. Efter hvert møde udarbejder Kommissionen et referat, der sendes til kontaktpunkterne.
5. Møder mellem kontaktpunkter og mellem medlemmer af netværket vil kunne finde sted i alle medlemsstater.

AFSNIT III

Artikel 15

OPLYSNINGER, DER ER TILGÆNGELIGE INTERNT I NETVÆRKET, OG INFORMATIONSSYSTEMET FOR OFFENTLIGHEDEN**Faktablade**

Artikel 13

Oplysninger, der udbredes internt i netværket

1. De oplysninger, der udbredes internt i netværket, omfatter:
 - a) de oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5
 - b) eventuelle yderligere oplysninger, som kontaktpunkterne måtte finde nyttige, for at netværket kan fungere efter hensigten.
2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 etablerer Kommissionen i samråd med kontaktpunkterne gradvis et sikkert elektronisk informationsudvekslingssystem med begrænset adgang.

Artikel 14

Informationssystem for offentligheden

1. Der etableres i overensstemmelse med artikel 17 og 18 gradvis et internetbaseret informationssystem for offentligheden, herunder et eget websted for netværket.
2. Informationssystemet indeholder oplysninger om:
 - a) gældende eller påtænkte fællesskabsretsakter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område
 - b) de nationale foranstaltninger, hvorved de i litra a) omhandlede gældende retsakter er blevet gennemført i medlemsstaternes lovgivning
 - c) gældende internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område, som medlemsstaterne er part i, og de erklæringer og forbehold, der er fremsat i tilknytning til disse instrumenter
 - d) relevante elementer af Fællesskabets retspraksis for så vidt angår samarbejdet på det civil- og handelsretlige område
 - e) de faktablade, der er omhandlet i artikel 15.
3. Med henblik på adgang til de oplysninger, der er omhandlet i stk. 2, litra a)-d), bør der på netværkets eget websted, hvor det er relevant, etableres links til andre websteder, hvor de oprindelige oplysninger findes.
4. Tilsvarende skal netværkets eget websted lette adgangen til lignende initiativer til informering af offentligheden om beslægtede emner samt til websteder, der indeholder oplysninger om medlemsstaternes retssystemer.

1. Der udarbejdes som førsteprioritet faktablade om spørgsmål vedrørende adgangen til domstolene i medlemsstaterne med oplysning om bl.a., hvordan sager indbringes for domstolene, og hvordan der opnås retshjælp, uden at dette dog berører andre fællesskabsinitiativer, som netværket tager fuldt hensyn til.

2. Faktabladene skal være brugervenlige og koncise. De skal være affattet i et let forståeligt sprog og skal indeholde praktiske oplysninger til offentligheden. Der udarbejdes gradvis faktablade om mindst følgende emner:

- a) de principper, som ligger til grund for medlemsstaternes retssystemer og domstolsstruktur
- b) procedurerne for indbringelse af sager for domstolene, navnlig sager vedrørende mindre krav, og efterfølgende retslige procedurer, herunder appellmuligheder og appelprocedurer
- c) betingelserne og reglerne for adgang til retshjælp, herunder beskrivelse af de opgaver, der varetages af ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med dette område, under hensyntagen til det arbejde, der allerede foregår som led i Dialog med Borgerne
- d) de nationale regler for forkyndelse af dokumenter
- e) reglerne og procedurerne for fuldbyrdelse af retsafgørelser truffet i andre medlemsstater
- f) mulighederne og procedurerne for anvendelse af foreløbige retsmidler, navnlig arrest i en persons gods med henblik på tvangsfuldbyrdelse
- g) alternative tvistbilæggelsesmuligheder med angivelse af de nationale clearingcentre for det fællesskabsdækkende netværk for udenretslig bilæggelse af tvister på forbrugerrådet
- h) de juridiske erhvervs struktur og arbejdsmåde.

3. Faktabladene skal, hvor det er hensigtsmæssigt, indeholde oplysninger om den relevante retspraksis i medlemsstaterne.

4. Faktabladene kan indeholde mere detaljerede oplysninger til brug for fagfolk.

Artikel 16

Ajourføring af oplysningerne

Alle de oplysninger, der udbredes internt i netværket og til offentligheden i medfør af artikel 13-15, ajourføres regelmæssigt.

Artikel 17

Kommissionens rolle i forbindelse med informationssystemet for offentligheden

Det påhviler Kommissionen:

- 1) at forvalte informationssystemet for offentligheden
- 2) i samråd med kontaktpunkterne at udforme et eget websted for netværket på Kommissionens internetsted
- 3) at levere oplysninger om de relevante aspekter af fællesskabsretten og fællesskabsprocedurerne, herunder Fællesskabets retspraksis, jf. artikel 14
- 4) a) at sikre, at faktabladene har et ensartet format og indeholder alle de oplysninger, som netværket anser for nødvendige, og derefter
b) at foranstalte faktabladene oversat til Det Europæiske Fællesskabs institutioners øvrige officielle sprog og indlæse dem på netværkets eget websted.

Artikel 18

Kontaktpunkternes rolle i forbindelse med informationssystemet for offentligheden

Det påhviler kontaktpunkterne at sikre:

- 1) at Kommissionen får de oplysninger, der er nødvendige for etableringen og driften af informationssystemet
- 2) at de oplysninger, der er indlæst i systemet, er korrekte
- 3) at Kommissionen straks underrettes om relevante ajourføringer, så snart en oplysning skal ændres
- 4) at der gradvis udarbejdes faktablade om deres respektive medlemsstater efter de retningslinjer, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra e)
- 5) at faktabladene på netværkets eget websted kommer ud til den størst mulige kreds i deres respektive medlemsstater.

AFSNIT IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 19

Fornyet behandling

1. Senest den 1. december 2005 og derefter mindst hvert femte år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne beslutning, som udarbejdes på grundlag af oplysninger fra kontaktpunkterne. Rapporten ledsages om nødvendigt af forslag til ændring af denne beslutning.

2. Rapporten ser bl.a. på, hvorvidt offentligheden skal gives direkte adgang til netværkets kontaktpunkter, hvorvidt de juridiske erhverv skal have adgang til og skal inddrages i netværkets arbejde, og hvorvidt der kan opnås et samvirke med det fællesskabsdækkende netværk for udenretslig bilæggelse af tvister på forbrugerområdet. Rapporten ser også på forholdet mellem netværkets kontaktpunkter og de kompetente myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter om samarbejde på det civil- og handelsretlige område.

Artikel 20

Etablering af netværkets grundelementer

Senest den 1. juni 2002 sender medlemsstaterne Kommissionen de oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5.

Artikel 21

Anvendelsesdato

Denne beslutning anvendes fra den 1. december 2002, med undtagelse af artikel 2 og 20, som anvendes fra den dato, hvorpå denne beslutning meddeles medlemsstaterne, som den er rettet til.

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 2001.

På Rådets vegne

T. BODSTRÖM

Formand